

Amo

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
שְׁמַעוּ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם
Escuchen (marca-de-objeto)-la-palabra esta que habló Yahweh sobre-ustedes
[H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H1696](#) [H3068](#)
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֵעִלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
hijos-de Israel sobre toda-la-familia que hice-subir de-tierra-de Egipto diciendo
[H3478](#) [H3605](#) [H4940](#) [H5927](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0559](#)

OID esta palabra que ha hablado Jehová contra vosotros, hijos de Israel, contra toda la familia que hice subir de la tierra de Egipto. Dice así:

2
רַק אַתֶּכֶם יָדַעְתִּי מְשִׁפְחוֹת הָאֲדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד
Solo a-ustedes conocí familias-de la-tierra por-eso visitaré
[H7535](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3605](#) [H4940](#) [H0127](#)
עֲלֵיכֶם אֶת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם:
sobre-ustedes (marca-de-objeto) todas-iniquidades-de-ustedes
[H0853](#) [H3605](#) [H5771](#)

A vosotros solamente he conocido de todas las familias de la tierra; por tanto visitaré contra vosotros todas vuestras maldades.

3
הֵילְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלֹא־אִם־נֹעְדוּ:
¿Andarán dos juntos a-menos-que si-se-hayan-citado
[H3212](#) [H8147](#) [H1115](#) [H3259](#)

¿Andarán dos juntos, si no estuvieren de concierto?

4
רֹגַז הַיֹּשָׁעַן אֲרִי־בַּיֶּשֶׁר וּפְרֵץ לֹא־חֵיתָן כָּפִיר קוֹלֹ
¿Rugirá león en-el-bosque y-presa no-hay para-él cachorro su-voz
[H7580](#) [H2964](#) [H0369](#) [H5414](#)
מִמְעַנְתּוֹ מֵאֶת־בְּלֹא־אִם־לָכַד:
desde-su-guarida a-menos-que si-haya-capturado
[H4585](#) [H1115](#) [H3920](#)

¿Bramará el león en el monte sin hacer presa? ¿dará el leoncillo su bramido desde su morada, si no prendiere?

5
הֲתִפֹּל צִפּוֹר עַל־פַּח הָאֶרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הִיעֲלָהּ פַּח
¿Caerá ave sobre-trampa-de la-tierra y-lazo no-hay para-ella ¿Subirá- trampa
[H5307](#) [H6833](#) [H3920](#) [H3808](#) [H3920](#) [H3920](#) [H0127](#)
מִן־הָאֲדָמָה וְלָכַד לֹא יִלְכֹּד:
de-la-tierra y-atrapar no atrapará
[H0127](#) [H3920](#) [H3808](#) [H3920](#)

¿Caerá el ave en el lazo en la tierra, sin haber armador? ¿alzaráse el lazo de la tierra, si no se ha prendido algo?

6 אִם-יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעַם לֹא יִחְרְרוּ אִם-תְּהִי רָעָה
mal se-tocará en-ciudad y-pueblo no temblará Si-habrá
[H7782](#) [H8628](#) [H2729](#) [H3808](#) [H1961](#)

בְּעִיר וְיִהְיֶה לֹא עָשָׂה: lo-hizo no y-Yahweh en-ciudad
[H3808](#) [H3068](#)

¿Tocarás la trompeta en la ciudad, y no se alborotará el pueblo? ¿habrá algún mal en la ciudad, el cual Jehová no haya hecho?

7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוָה דָּבָר כִּי אִם-יִגְלֶה סוֹדוֹ
Porque no hará Señor Yahweh cosa a-menos-que si-haya-revelado su-secreto
[H3808](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1697](#) [H1540](#) [H5475](#)

אֶל-עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים: los-profetas sus-siervos a-
[H5030](#) [H5650](#) [H0413](#)

Porque no hará nada el Señor Jehová, sin que revele su secreto á sus siervos los profetas.

8 אֲרִיָּה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוָה דִּבֶּר מִי לֹא יִנְבֵּא:
León rugió ¿Quién no temerá Señor Yahweh habló a-menos-que profetizará
[H7580](#) [H4310](#) [H3808](#) [H3372](#) [H0136](#) [H3069](#) [H1696](#) [H4310](#) [H3808](#) [H5012](#)

Bramando el león, ¿quién no temerá? hablando el Señor Jehová, ¿quién no profetizará?

9 הַשְּׁמִיעוּ עַל-אֲרָמְנוֹת בְּאֶשְׁדּוֹד וְעַל-אֲרָמְנוֹת מִצְרַיִם
Proclamen sobre-palacios-de Asdod y-sobre-palacios-de Egipto
[H8085](#) [H0759](#) [H0795](#) [H0759](#) [H0776](#) [H4714](#)

וְאָמְרוּ הֶאֱסָפוּ עַל-הַרְרֵי שְׁמֶרֶן וְרֹאֵי מְהוֹמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ
y-digan Reúnanse sobre-montes-de Samaria y-vean tumultos grandes en-medio-de-ella
[H0559](#) [H0622](#) [H2022](#) [H8111](#) [H7200](#) [H4103](#) [H8432](#)

וַעֲשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ: en-su-interior y-oprimidos
[H7130](#) [H6217](#)

Haced pregonar sobre los palacios de Azoto, y sobre los palacios de tierra de Egipto, y decid: Reuníos sobre los montes de Samaria, y ved muchas opresiones en medio de ella, y violencias en medio de ella.

10 וְלֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נֹכַח נֹאֵם יְהוָה הָאוֹצְרִים חָמֵס וְשׁוֹד
Y-no-saben hacer-lo-recto declara-Yahweh los-que-atesoran violencia y-despojo
[H3808](#) [H3045](#) [H5229](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0686](#) [H2555](#) [H7701](#)

בְּאֲרָמְנוֹתֵיהֶם: en-sus-palacios
[H0759](#) [P](#)

Y no saben hacer lo recto, dice Jehová, atesorando rapiñas y despojos en sus palacios.

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה צֵר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד
Por-tanto así dijo Señor Yahweh Enemigo y-alrededor-de la-tierra y-derribará
[H3541](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5439](#) [H0776](#) [H3381](#)

מִמֶּךָ עִזָּה וְנִבְּיוּ אֲרָמְנוֹתֶיךָ: tu-fortaleza de-ti y-serán-saqueados tus-palacios
[H5797](#) [H0962](#) [H0759](#)

Por tanto, el Señor Jehová ha dicho así: Un enemigo habrá aún por todos lados de la tierra, y derribará de ti tu fortaleza, y tus palacios serán saqueados.

או o	כָּרְעִים piernas H3767	שְׁתֵּי dos H8147	הָאֵרֶן el-león	מִפִּי de-boca-de H6310	הַרְעָה el-pastor	יִצִּיל rescata H5337	כַּאֲשֶׁר Como	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֹּה Así H3541	12
בְּשַׁמְרוֹן en-Samaria H8111	הַיֹּשְׁבִים los-que-habitan H3427	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי hijos-de	יִנָּצְלוּ serán-rescatados H5337	כֵּן así	אָזֶן oreja H0241	כָּדָל- pedazo-de- H0915	בַּפֶּאֶת en-esquina-de H6285	מִשָּׁה cama H4296	וּבְדַמֶּשֶׁק y-en-Damasco H1833	עָרֵשׁ lecho H6210

Así ha dicho Jehová: De la manera que el pastor libra de la boca del león dos piernas, ó la punta de una oreja, así escaparán los hijos de Israel que moran en Samaria en el rincón de la cama, y al canto del lecho.

הַצְבָּאוֹת: los-ejércitos	אֱלֹהֵי Dios-de H0430	יְהוָה Yahweh H3069	אֲדֹנָי Señor H0136	נֹאמַר declara- H5002	יַעֲקֹב Jacob H3290	בְּבֵית en-casa-de	וְהִתְעִידוּ y-testifiquen	שְׁמָעוּ Escuchen H8085	13
-------------------------------	---	---	---	---	---	-----------------------	-------------------------------	---	----

Oid y protestad en la casa de Jacob, ha dicho Jehová Dios de los ejércitos:

עַל- sobre-	וּפָקַדְתִּי y-visitaré	עָלָיו sobre-él	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	פְּשָׁעֵי- transgresiones-de- H6588	פָּקַדְי visitar-yo	בַּיּוֹם en-día-de H3117	כִּי Porque	14
לָאָרֶץ: a-la-tierra H0776	וְנָפְלוּ y-caerán H5307	הַמִּזְבֵּחַ el-altar H4196	קַרְנוֹת cuernos-de	וְנִגְדְּעוּ y-serán-cortados H1438	בֵּית-אֵל Bethel H1008	מִזְבְּחוֹת altares-de H4196		

Que el día que visitaré las rebeliones de Israel sobre él, visitaré también sobre los altares de Beth-el; y serán cortados los cuernos del altar, y caerán á tierra.

בָּתַי casas-de H0006	וְאָבְדוּ y-perecerán H0006	הַקִּיץ el-verano H7019	בֵּית casa-de	עַל- junto-con-	הַחֹרֶף el-invierno H2779	בֵּית- casa-de-	וְהִכִּיתִי Y-golpearé H5221	15
		ס S	יְהוָה: Yahweh H3068	נֹאמַר declara- H5002	רַבִּים muchas	בָּתִּים casas	וְסָפוּ y-desaparecerán H5486	הַשֵּׁן el-marfil H8127

Y heriré la casa del invierno con la casa del verano, y las casas de marfil perecerán; y muchas casas serán arruinadas, dice Jehová.